

Birth and Baptismal Record of Marianna Chodkowska - 1854  
Daughter of Kacper Chodkowski and Marianna Żbikowska

81. Kuli. Dzieło uż w wsi Krasnem dnia dwudziestego siódmego  
Wieronia: jamego świętina: Jęzias Chmiec trzydziestego czerwca  
tego roku w godzinie szóstej po południu. Stał uż Kacper  
Chodkowski dziegiec ojca w wsi Kuliach ramierzaty lat  
dwadziestu. Matka w wsi Leona Chodkowskiego  
lat czterdziestu i Anna Żbikowskiego lat dwadziestu. Matka  
uż w wsi Kuliach ramierzaty lat  
na godzinie szóstej i charakter nam Dziecię ptej ienobiej  
urodzone, musiał Kuliach dnia dwudziestego w godzinie szóstej  
tej wiana i jego Matronki Maryanny Żbikowskiej  
lat dwadziestu. Dziecię uż temu na Chrześcijań-  
skim obyczajem w wsi Kuliach nadane zostało imię Ma-  
ryanna. Ktoż wianę jego Chrześcijański był wyjęwpro-  
wadzony Leon Chodkowski i Konstancja Matronka jego.  
Atak ten sławajacemu i wianom został przemysłany  
który pisac wianmija -  
Kto Jan Wejnert, Komendare Parafii Krasne  
Ulrymiejay Alta metryczno - lyanine

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858. [Records of Births, Marriages, Deaths 1852-1858.], folio 22 recto, entry 81, Marianna Chodkowska, 08 Sep 1854; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

*Birth and Baptismal Record of Marianna Chodkowska - 1854  
Daughter of Kacper Chodkowski and Marianna Zbikowska*

81. *Rukle. Działo się w wsi Krasnem dnia dwudziestego siódmego Sierpnia : osmego Września :/ Tysiąc Ośmset pięćdziesiątego czwartego roku o godzinie czwartej po południu. Stawił się Kacper - Chotkowski dziedzic części w wsi Rukłach zamieszkały lat dwadzieścia cztery mający, w obecności Leona Chotkowskiego lat czterdzieści i Jana Zbikowskiego lat dwadzieścia cztery mających obydwu w wsi Rukłach zamieszkałych na swych częściach- i okazał nam Dziecię płci żeńskiej urodzone w wsi Rukłach dnia dziesiątego o godzinie czwartej z rana z iego Małżonki Maryanny z Zbikowskich lat dwadzieścia mającej, Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym odbytym w dniu dzisiejszym nadane zostało imie Marianna- a Rodzicami iego Chrzestem byli wyżej wspomniani Leon Chotkowski i Konstancja Małżonka iego. Akt ten stawiającemu i świadkom został przeczytany - którzy pisać nieumieją-*

*Ks Jan Wejnert, Komendarz Parafii Krasne  
Utrzymujący Akta Metryczna Cywilne*

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858. [Records of Births, Marriages, Deaths 1852-1858.], folio 22 recto, entry 81, Marianna Chodkowska, 08 Sep 1854; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.*

*Birth and Baptismal Record of Marianna Chodkowska - 1854  
Daughter of Kacper Chodkowski and Marianna Żbikowska*

81. [Mosaki] Rukle. This happened in the village of Krasne on the twenty-seventh day of August / eighth day of September in the year one-thousand eight-hundred fifty-four at the hour of four in the afternoon. There appeared Kacper Chodkowski, owner of a part [of the village] and residing in [Mosaki] Rukle, twenty-four years of age, accompanied by Leon Chodkowski, forty years of age and Jan Żbikowski, twenty-four years of age, both residing in [Mosaki] Rukle on their parts [of the village], and he showed us a child of the female sex born in the village of [Mosaki] Rukle today at the hour of four in the morning of his wife Marianna née Żbikowska, twenty years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Marianna, and her Godparents were the afore-mentioned Leon Chodkowski and Konstancja his wife. This document was read aloud to the declarants and witnesses who do not know how to write.

[signed] The Reverend Jan Wejnert, head of the Parish of Krasne, maintaining the records of the Civil State